

Tek. Amb 26
Biblioteca Universităţii
Bulev. Reg. Ferdinand

Cluj

Déli

Surf Lap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

HÉTFŐ, 1931 NOVEMBER 16.
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 244. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR.

A trónbeszéd

mely a parlament új ülészakát megnyitja, ma kerül felolvasásra. A trónbeszédet a rendes szokástól eltérően a király gyengélkedése miatt a miniszterelnök olvassa fel. Ez azonban nem változtat azon a tényen, hogy a trónbeszéd tartalmát az uralkodó aláírásával megerősítette és így az az ő akaratát juttatja kifejezésre. A trónbeszéd mindenkor visszatükrözi azoknak a szükségleteknek, melyek törvényes rendezését a mindennapi élet süretti. Így természetes, hogy a trónbeszéd is elsősorban a gazdasági problémákkal foglalkozik és azok megoldását köti a honatyák lelkére. A jóakarát bizonyára megvan erre a képviselőkben, azonban a rendelkezésre álló anyagi eszközök olyan csekélyek, hogy ezen a nincstelenségen megtörik a legjobb akarat is. Az ország gazdálkodása kizárólag a költségvetés keretein belül történhetik és történik is. Ezek a keretek pedig nagyon szűkre szabottak és így a kitűzött feladatok realizálási lehetősége is a minimumra redukálódik. Számokban kifejezve ez azt jelenti, hogy a költségvetés végsőösszege huszonöt milliárd, ami lényeges csökkentést jelent a tavalyi helyzettel szemben. Ezt a csökkentést nem lehetett egyedül a személyi kiadások, a tisztviselői fizetések redukálásával elérni, hanem olyan kényszerű áldozatok árán, amelyek súlyosan érintik gazdasági és kulturális életünket és nem kevésbé súlyos terheket rónak a lakosságra az állami költségvetés egyes terheinek részbeni áthárításával a községekre, városokra és megyékre. Az egyes tételek leszállítása különösen akkor lesz szembetűnő, a hozandó eszmei áldozatok nagysága ugye lesz felemérhető, ha figyelembe vesszük, hogy a költségvetésnek a leszállított fizetések mellett is csaknem hatvan százalékát, tizennégy milliárd leit tesznek ki a személyi kiadások. Ha ehhez még hozzávesszük, hogy hét milliárd leit szükséges az államadósságok törlesztéséhez, akkor könnyű kiszámítani, hogy a kormánynak egyébfektetésekre a költségvetés keretein belül alig négy milliárd leit áll a jövő évben rendelkezésére. Hogy ez nem elegendő a számtalan feladat megoldására, kétségtelen. Kétségtelen az is, hogy Románia természeti kincsében egyik leggazdagabb országa Európának, de az emberek szegények. A kormánynak tehát legfontosabb feladatát az képezheti csak, hogy ezt a két ellentétet — az ország gazdagságát és a lakosság szegénységét — ki-

Csak kivételes és indokolt esetekben adnak a munkanélkülieknek pénzbeli támogatást is

A munkanélküliek ügyét intéző szűkebb bizottság tegnap este hat órakor a városházán Grosorean Kornél dr. főpolgármester elnöke alatt ülést tartott. Heim Ernő dr. tanácsnok jelentette, hogy az összeirt munkanélküliek lakásait külön bizottságok látogatják meg és meggyőződnek az összeírás alkalmával bementott adatok valódiságáról. Sok helyen nagy nyomort találtak, de voltak olyan helyek is, ahol a bementott adatok nem bizonyultak valóknak. A bizottság azután arra vonatkozólag folytatott megbeszélést, hogy a város adjon-e a munkanélkülieknek pénzeget is. Grosorean Kornél dr. főpolgármester újbol

leszögezte, hogy amennyiben a városnak sikerül beruházási kölcsönt kapni, akkor közmunkákat végeztet és amelyik munkanélküli felszólítás ellenére ott dolgozni nem akar, azt a segélyezéstől is kizárják. Bottez György munkaügyi vezérfelügyelő jelentette, hogy résztvett a munkaügyi miniszteriumban tartott megbeszélésen, ahol az az elv alakult ki, hogy a munkanélkülieknek természetbeni segélyt kell adni, pénzbeli támogatást pedig csak kivételes indokolt esetekben. A temesvári városi bizottság ennek alapján hasonló álláspontot foglalt el. Rosenthal Mór dr. javasolta, hogy a december elsején megnyitló népkonyhák számát szá-

porítsák olyképpen, hogy azokban az összes munkanélküliek és azok családtagjai ebédet kaphassanak, vagy azt onnan hazavihessék. Azt kívánja, hogy a város ne adjon ki hetenkint természetben élelmiszereket, amelyeket tavaly igen sokan eladtak, hanem szolgáltatassanak ki ahelyett megfelelő számú meleg ebédet. A javaslattal legközelebb foglalkozik majd az ideiglenes bizottság.

A népkonyhák megnyitására már most folyamatban vannak az előkészületek és azoknak működése, valamint ügykezelése az előző években bevált rendszer szerint fog megvalósulni megbízható és kipróbált tisztviselők vezetése mellett.

Felmentette a budapesti törvényszék Vay Kázmér miniszteri tanácsost, de két másik vádlottat elítéltek

A múlt esztendőben nagy feltűnést keltett Budapesten Vay Kázmér belügyminiszteri tanácsosnak, továbbá sógorának, Halassy Gézának, valamint Littke Kázmér építésznek és néhány más személynek a letartóztatása. Akkoriban derült ki ugyanis, hogy a belügyminiszterium által végeztett csendőrségi laktanyai és más építkezéseknél visszaélések történtek.

Az építkezéseket — a vád szerint — a szabályszerű árlejtések mellőzésével protekciós embereknek adták ki, akik a kijárókat jutalmazásban részesítették.

Ugyancsak ebben az ügyben tartóztatták, le Balásy Károly csendőrszázadost is, aki később lemondott emiatt rangjáról és akit nemrég külön tárgyaláson három évi fogházra ítélték.

Vay Kázmér és társai hosszabb vizsgálati fogság után szabadlábra kerültek és ügyükben a budapesti törvényszék Szemák-tanácsa a múlt héten kezdte meg a tárgyalást. A tárgyalás, amely szenzációkban bővelkedő volt, esütörtökön ért véget és a bíróság az ítélet-hirdetést tegnap déli tizenkét órára tűzte ki.

A bíróság Vay Kázmért, Halassy Gézá és Cziller Istvánt bizonyítékok hiányában a megvesztegetések és visszaélések vádjá alól felmentette.

Ezzel szemben Littke Kázmért tizenegy hónapi és Klauschek Rezsőt nyolc hónapi fogházra ítélt. Littke Kázmér büntetésébe a vizsgálati fogságból nyolc hónapot és husz napot, Klauschek büntetésébe pedig a vizsgálati fogságból

öt hónapot számított be a bíróság.

A terjedelmes indokolás felolvasása után Littke Kázmér és Klauschek Rezső a büntetés kimondása ellen felebbezést jelentettek be. Felebbezett azonban Vay Kázmér, Halassy Géza és Cziller István is és pedig azon az alapon, hogy az indokolás egyes részei sértők rájuk nézve.

Az ítélet kihirdetése után az újságírók meg akarták interjúvolni Vay Kázmért, aki azonban arra való hivatkozással, hogy köztisztviselő, kitért a nyilatkozat elől.

Halassy Géza kijelentette, hogy ártatlanságáról meg volt győződve és várta a felmentést.

A letartóztatás azonban egészségileg és anyagilag tönkretette és most új életet kell kezdenie.

egyenlítő, összhangba hozza. Ennek mikénti megvalósítása lehet a bizalom egyedüli alapja a kormány iránt. Ha

meg tudja valósítani, megoldotta egy csapásra az összes társadalmi és gazdasági problémákat is. A trónbeszéd

csak felvetheti a kérdést, az igazi feleletet a kormány és a parlament együttműködése adhatja meg.

BUTOR modern kivitelben olcsón és jól csak **SCHUSTER FERENC** butorgyárban kapható
Timisoara, Erzsébetváros, Korona-u. 14. Telefon 11-91.
Fiók: Gyárváros, Fő-u. 17. (Tedeschi-ház)

Az ágyból ragadták ki éjnek idején a japánok a fiatal kínai ekszcsászárt, akit mindenáron vissza akarnak ültetni a mandzsuk trónjára

Mandzsuriában ördögök katlanában forrnak-sisteregnak az események. A levegő vérpárával van tele. Japánok és kínaiak ádáz dühvel rohannak egymásnak nem hivatalosan, hivatalosan viszont egyezkedni próbálnak és pedig hol közvetlenül, hol közvetítéssel. A háttérben ott áll kaján mosollyal az ajkán az orosz és nézi a fejleményeket. Bármelyik fél marad felül az egymást marcangolóok közül, az orosz csak nyerhet. Most pillanatnyilag talán inkább a kínait pártolja, de ha kell, holnap a japán mellé áll.

Tokiói jelentés szerint a legfelső japán hadvezetőség utasította a Mandzsuriában operáló japán haderők főparancsnokát, hogy Ma a kínai tábornokkal tárgyalásokat kezdjen. A japánok feltételei a következők:

1. A kínai csapatok visszavonulnak eredeti helyükre, amelyn a harcok előtt voltak.

2. A kínai keleti vasutól délre kínai csapatok nem maradhatnak.

3. A kínai csapatoknak szigorú szankciók mellett tartózkodni kell a vasúti üzemek megzavarásától.

Az első és második feltétel teljesítésére Kína november 25-ig kap határidőt. A harmadik feltételt azonban rögtön hatállyal kell teljesítenie. Amennyiben Kína ezeket a feltételeket elfogadja, egy a Nonni folyó melletti japán csapatok parancsot kapnak, hogy Taomenig vonuljanak vissza.

Amíg a japánok egyrészt tárgyalásokat akarnak a kínaiakkal kezdeni, addig más oldalon tovább folyik a háború. A Lomni folyó mellett hir szerint véres harcok folynak. A japán hadsereg itt megtámadta a kínai csapatokat, amelyek heves ellenállást fejtettek ki. A harcban szovjet csapatok segítettek a kínaiakat, amelyeknek így sikerült a japánok első támadását visszaverni. A japánok azonban újabb támadásra készülnek és nagyszámú újabb csapatot és rengeteg muniációt szállítanak a Lomni folyó vidékére. Nankingi jelentés szerint a japán csapatok elfoglalták Angasit, amely fontos sztratégiai pont és amelyért már régóta folyt a vetélkedés kínaiak és japánok között.

Az orosz szovjet egészen komolyan készül a harcokra Mandzsuriában. Erre vall az a körülmény is, hogy Szibériából naponta hosszú katonavonatok haladnak Mandzsuria irányában csapatokkal és hadi felszereléssel.

A harci bonyodalmakba most egyszerre bekapcsolódott a kínai ekszcsászár személye. A kínai ekszcsászár még gyermek volt, amikor 1910-ben kitört a nagy kínai forradalom és Szun-Jat-Sen vezetése alatt kikiáltották a kínai köztársaságot. A gyermekeszsászárt megfosztották trónjától és Tienecinbe vit-

ték. Ott élt palotájában feleségével együtt, aki még inkább gyermek volt, mint ő. Nemrég különböző hírek terjedtek el róla a világlapokban. A fiatal volt kínai császár ugyanis megunta a tétlenséget, sokat foglalkozott a színészetrel és arra az elhatározásra jutott, hogy filmszínész lesz. A feleségéből pedig filmszínésznőt akart csinálni. Át is hajózott Amerikába, ahol érintkezésbe lépett filmvállalatok-

kal.

Amerikában aztán megismerkedett egy dollármilliomos leányával, akit feleségül akart venni.

Hogy ezt megtehesse, előbb el kellett válnia feleségétől, akivel még gyermekkorában eskették össze. Ezért visszament Tienecinbe és mint a lapok írják, kínai szokás szerint már meg is küldte feleségének a válólevelet.

Vagy a halál, vagy a mandzsuri trón között kell választani

Most aztán a japánok egyszerre más fordulatot akarnak adni a fiatal kínai ekszcsászárnak. Azt akarják, hogy ne menjen Amerikába filmszínésznek — a válásával és esetleg új házasságával — és ne szerepeljen a mozivászonon, hanem szálljon trónra. Több mind háromszáz esztendő előtt a mandzsui uralkodók elfoglalták Kína trónját és uralkodtak a négyszáz millió lakosú ország fölött a huszonegy év előtti forradalomig.

A japánok most azt a tervet eszelték ki, hogy a fiatal ekszcsászárt visszaültetik ősei trónjára. Nem a kínai császárságot akarják helyreállítani, hanem a mandzsuri királyságot.

Azt akarják, hogy Mandzsuria ki-

áltsa ki a maga függetlenségét, szakadjon el Kínától és legyen újra önálló királyság. A fiatal ekszcsászár a napokban nyomtalanul eltűnt Tienecinből. Állítólag a japánok vitték el, mert Mukdenben ki akarják kiáltani a mandzsui királyság visszaállítását és nyomban meg is koronázzák a volt kínai császárt. A China Press azt írja, hogy az ekszcsászárt éjszaka egy japán őrnagy ragadta ki ágyából és megmondotta neki, hogy uralkodót csinálnak belőle.

Amikor az ekszcsászár szabadkozott, az őrnagy kijelentette előtte, hogy kettő között választhat: vagy a halál, vagy a mandzsuri trón.

Magyarország felé az utóbbi időben nem szünetelt a postautalványforgalom

Egyes lapok hírül adják, hogy Romániából ismét lehet Magyarországra postautalványon pénzt küldeni. Ebben a kérdésben érdeklőztünk a postán és ott kijelentték, hogy Magyarországra felé az utóbbi hetekben egyáltalán nem is szünetelt a postautalványforgalom. Ezzel szemben a Magyarországról Romániába való pénzküldést szüntették be átmenetileg és bizonyára abból következtettek egyesek, hogy ezért Romániából sem lehet Magyarországra pénzt küldeni a postán. A Magyarországra szóó pénztalványokat pengőben kell kiállítani, de az összeg befizetése a postán leiben történik. Egy postautalványon legfeljebb nyolcezer lei értékű pengőt lehet küldeni. Minden nyolcezer leien felüli összegre újabb posta-

utalvány kiállítása szükséges. Romániában a Magyarországra felé postautalványon való pénzküldés nincsen korlátozásnak alávetve, azonban Magyarországon a postán érkezett pénznek a címzett által való átvétele bizonyos feltételekhez van kötve. Ha az itt leiben befizetett összeg nem haladja meg az ötven pengőt, úgy azt a posta a címzettnek akadály nélkül kifizeti. De, ha az összeg ötven pengőnél nagyobb, úgy a posta értesíti a címzettet a pénz megérkezéséről, azonban a kifizetést csak akkor teljesíti, ha a címzett előbb megszerzi és felmutatja a Magyar Nemzeti Banknak erre vonatkozó engedélyét. A Magyarországra való pénzküldés másik módja a pénzeslevél, amelybe a pénzt akár leiben, akár pedig pen-

Mindnyájunkat érhet szerencse

csak a kínálkozó alkalmat kell megragadni. Ilyen alkalom adódik most, ha Református Kórházorsjegyet vásárol.

Főnyeremény 1,000,000 lei, több 200,000—100,000—50,000—20,000—és 10,000—leles nyeremény.

Központi sorsjegyroda Cluj-Kolozsvár, Str. Bratianu 51. (volt Király-utca) Telefon 905

Főbizományos:

Csekme Tamás
Timisoara, Str. Porumbescu (Tirol-u.) 88.

Kapható: üzletekben, tózsdeokban és lapunk kiadóhivatalában **Huzás Nov. 30.**

gőben lehet elhelyezni. A pénzeslevél Magyarországon a címzettnak azonban csak akkor adják ki, ha az összeg nem haladja meg a huszonöt pengőt. Ennél magasabb összegnél a címzettnak a Magyar Nemzeti Banknál engedélyt kell szerezni a posta értesítése alapján.

Szent a béke

ajózfővárosi piac elhelyezése miatt támadt panaszok körül

Az új piaci rendelet életbeléptetésével kapcsolatosan a városi igazgatóság bizottság intézkedett, hogy a Fröbl-utcából a szekerekkel bejövő falusi termelőket áttelepítsék a Bem-utca. Megemlékeztünk róla, hogy a Fröbl-utcai kereskedők és vendéglősök kénytelenségük keresték föl Grosforean Kornél dr. főpolgármestert és kérték a régi rend helyreállítását, mert a szekerek eltávolítása az utcából őket létalapkukba támadja meg. Grosforean Kornél dr. főpolgármester megbízta Sagovici Sámuel dr. főjegyzőt, hogy erre vonatkozólag az érdekeltektől helyszíni szemlért tartson és velük végleges megállapodást létesítsen. A helyszíni szemle és a tárgyalás tegnap délelőtt folyt le és sikerült olyan megoldást találni, amely mindkét utca kereskedőit és vendéglőseit kielégíti. Eszerint a Fröbl-utcai piacra gabonaféléket hozó szekerek elkerülnek a Bem-utca, ugyancsak a Fröbl-utcaiban nyerne elhelyezést azok a szekerek is, amelyeken vidékről baromfit hoznak a városba. A zöldségtermelő vidéki gazdák szekerei visszakerülnek a Fröbl-utca. A megállapodást jóváhagyta Grosforean Kornél dr. főpolgármester is, aki megígérte, hogy a Fröbl-utcának a kocsit és a járdá közötti részét a város majd kikövezteti és az erre szükséges költséget felveszi a jövő évi költségvetésbe.

JUNGINGER FERENC



épület és műlakatos. Elvállal minden szakmába vágó munkát és állandóan raktáron tart saját

gyártmányú zománcozott asztali tüzhelyeket és kályhákat
Temesvár, Kém-utca 2, sz.

Rendkívüli olcsó árak!

Rendkívüli olcsó árak!

Új cserépkályhákban

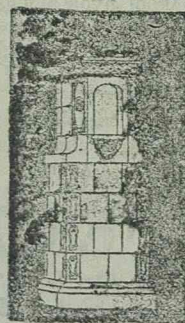
Készpénzért, amíg a készlet tart:

60 köbméter fűtőképességű, kompletten felszerelve 2700 L.
70 köbméter fűtőképességű, kompletten felszerelve 2900 L.
85 köbméter fűtőképességű, kompletten felszerelve 3200 L.
100 köbméter fűtőképességű, kompletten felszerelve 3500 L.
120 köbméter fűtőképességű, kompletten felszerelve 4400 L.
150 köbméter fűtőképességű, kompletten felszerelve 5400 L.

kályháim elismert jó fűtőképességű és tartósságukért garánciók Kész kályháim megtekinthető üzletben: Gyárváros, Andrásy-ut 16.

Turi György
cserépkályhagyártó

(Hivatkozzék ezen hirdetésre)



Románia jövő évi állami költségvetése a deflációs rendszer szellemében készült

A pénzügyminiszteriumban tegnap délután Corteanu Andrei, a költségvetés előadója, ismertette a sajtó képviselői előtt a jövő évi állami költségvetési tervezetet. Ráfért ezzel összefüggésben azokra a törvényjavaslatokra is, amelyeket a kormány a költségvetéssel kapcsolatosan a parlament elé terjeszt. A javaslatok közül a legfontosabb az amortizációs pénzügyi intézet létesítéséről szól.

Az amortizációs intézet feladata lesz, hogy az állam mindennemű kötelezettségeinek elintézését rendezze.

Hangsúlyozta, hogy az új törvények minden tekintetben biztosítják a magántulajdont és azt sem-

miképpen nem korlátozzák. Azok a hírek tehát, amelyek arról szóltak, hogy a kormány különböző rendkívüli intézkedéseket tervez, merőben alaptalanok.

Az államnak kétféle költségvetése lesz és pedig rendes és rendkívüli. A költségvetés szelleme az inflációs rendszerről áttérni a deflációs rendszerre és az állam bevételeit és kiadásait realitás alapra fektetni.

Nem törekedtek arra, hogy a bevételi rubrikákban minél nagyobb számok figuráljanak, hanem arra, hogy a bevételeként feltüntetett összegek valóban be is folyjanak.

A rendkívüli költségvetés intézkedik majd a hátralekös nyugdíjak és más hátralekös kikifizetéséről. Különböző adósságok rendezéséről, továbbá az állam részére teljesített szállítások és munkák kikifizetéséről is. 1932-ben csak olyan beruházásokat fognak eszközölni, amelyek feltétlenül szükségessé és azokat is csak az előirányozott összegek befolyása arányában.

Az állam rendes költségvetésének végösszege huszonöt milliárd lei lesz.

Ebből hét milliárdot államadósságok fizetésére, tizennégy milliárdot személyzeti kiadásokra és két-három milliárdot állami intézmények fenntartására fordítanak.

A veszedelmes haramia a fogházor segítségével ismét megszökött a börtönből

Néhány hét előtt sikerült elfogni a legveszedelmesebb besszarábiai haramiát, Palisciuc Istvánt. Palisciuc ak kőlen bandája volt, amelynek segítségével a gyilkosságok, rablások és fosztogatások egész sorát követte el. Palisciuc úgy került kézre, hogy két társával egy átrulattott éjszaka után az erdőszélén elaludt és ott találtak rájuk a csendőrök. Az álmukból fölriasztott rablók hureba bocsátkoz-

tak a csendőrökkel. Két rablót a csendőrök agyonlőttek, Palisciuc pedig sebesülten kézre került. Kórházban ápolták előbb a láncravert banditát, majd felgyógyulása után a hotini ügyészség fogházába szállították Péntekről szombatra virradó éjjel Palisciuc a fogházból elment. Megállapították, hogy szökése csak úgy volt lehetséges, hogy összejátszott az egyik fogházorrel,

aki levette a bilincseit, ruhát szerzett neki és vele együtt titokban elhagyta a fogházat. A nyomozás megindult annak a kiderítésére, hogy Palisciuc és a fogházor hová szöktek. Lehetséges, hogy a Pnyeszteren keresztül Oroszországba menekültek, de nincsen kizárva az sem, hogy Palisciuc új rablóbandát alakít, amelynek a fogházor is tagja lesz.

—o—

Valamennyi politikai párt teljes felkészültséggel várja a parlamenti eseményeket

A parlament ma délelőtt nyílik meg. Az összes pártokban nagy előkészületek folytak tegnap. A többségi képviselők Argetoianu elnökletével értekezletet tartottak, amelyen megállapodtak arra nézve, hogy a kamara elnöki állására Pompeiut, a szenátus elnökségére pedig ismét Sadoveanut jelölik. A liberálisok csak Duca holnap hazaérkezése után döntenek, hogy a kormánnyal szemben milyen álláspontra helyezkedjenek. A jelekből arra lehet következtetni, hogy a kormányt továbbra is támogatják.

Az Independencia Roumaine, a liberálisok francia nyelvű lapja azt írja, hogy a kormány sorsa a liberálisoktól függ és azok biztosítják a kormány részére a többséget.

Az ellenzéki pártok tegnap este külön-külön megbeszéléseket tartottak, amelyek a parlament megnyitásával voltak összefüggésben. Az ellenzéki pártok vezetői ezenkívül közös értekezletet is tartottak. A nemzeti parasztpárt esti értekezletén D. R. Joanitescu tiltakozott az ellen, hogy a párt ilfovegyei és bukaresti szervezeteit egyesítsék és azzal fenyegetőzött, hogy amennyiben a párt ettől a tervétől nem áll el, úgy híveivel együtt kilép a pártból.

Most már bizonyos, hogy a király meghűlése következtében még néhány napig ügyben marad és így a parlament megnyitásán nem vesz részt.

Jorga kihallgatáson jelent meg és

akkor végleg megállapították a trónbeszéd szövegét. A trónbeszéd elsősorban az ország gazdasági pro-

blémáival foglalkozik. A megnyitáson a trónbeszédet Jorga miniszterelnök fogja fölolvadni.

Magára gyujtotta az istállót és már csak megszenesedett holttestét találták meg

A Miskolc közelében levő Lelince községben Pechtl János tizenhét éves legény rossz társaságba keveredett és apjától rendszeresen lopott kisebb-nagyobb összegeket, csak hogy mulatozásra legyen. Emiatt apa és fiu között többször veszekedésre került a sor. A fiu néhány nap előtt azzal távozott el a szülői háztól, hogy oda többé nem tér vissza. Tegnap hajnalban az egyik szolgálo be akart menni az istállóba, de észrevette, hogy ottan valaki tartózkodik. Rájájtott, hogy kiesoda van bent, mire az istállóban tartózkodó egyén hirtelen félrántotta az ajtót, revolverből egyet lőtt, majd behuzta uj-

ra az ajtót. A szolgálo rémulten kiáltozott segítségért. A házbeli felriadtak és a csendőrségre szaladtak, ahol jelentették, hogy az istállóban betörő van. Mielőtt azonban a csendőrök megérkeztek volna, az istállóból lángok esaptak ki és nemsokára az egész épület égett. Amikor a tűzet eloltották, a kimult lovak mellett ott találták a fiatal Pechtl János összeégett hulláját is. A revolvert még akkor is a kezében szorongatta. Valószínű, hogy a megévedt gazdafiu éjszaka azért lopózott be az itállóba, hogy onnan lovat lopjon és amikor felfedezték, magára gyujtotta az istállót és ott lelte halálát.

Felmentette a hadbíróóság az ezredpénztár megdezsmálásával vádolt Ehling János főhadnagyot

A temesvári hadbíróóság — miként megirtuk — két nap előtt kezdte meg a tüzérszázarmyában annak idején elkövetett betörés ügyében a tárgyalást, amelyen Ehling János főhadnagyot, az ezred pénztárosát vonták felelősségre. A tárgyalás első napján tanukihallgatásokat eszközölt a hadbíróóság, míg tegnap a vád- és védőbeszéd-

kerültek sorra. Elsőnek Epure kapitány, katonai ügyész tartotta meg a vádbeszédet, amelynek során azonban nem kérte a vádolt megbüntetését, hanem a hadbíróóságra bízta a vádolt bűnösségének megállapítását. Ehling János főhadnagy egyik védője, Jonescu Turcutu alezredes hosszas beszédben bizonyította a gyanúsított

Boldog karácsonyi ünnepet szerez

gyermekének,

ha

Játékait

Sternfeld A. utóda,

Schwartz Gyula

Játékkruházában szerzi be. Beiv. Mercy-u 2. Józsefv. B. Berthelot 19

Tekintse meg véteknyszer nélkül karácsonyi kiállításainkat!

Eladás nagyban és kicsinyben.

főhadnagy ártatlanságát és felmentést kért. Ugyancsak felmentést kért Jorgovanu dr. védő is, aki Draghicescu magántisztviselő szereplését fejtegette az ügyben, amelyet a mai napig sem tisztáztak.

A hadbíróóság rövid tanácskozás után kihirdette ítéletét, amely szerint Ehling János főhadnagyot három szavazattal felmentették a vád alól. Mivel a felmentő ítélet nem volt egyhangú, az ügy felkerül a bukaresti legfelső katonai bírósághoz, amely végső fokon dönt. Addig is Ehling főhadnagy továbbra felelős az eltűnt összegért és ezért minden hónapban fizetésének egyharmadával törleszti a hiányzó 853.000 lei részleteit.

Új letartóztatás az erdélyi feketeszesz-fronton

Aradon tovább folydogál a feketeszesz és nyomában újabb letartóztatásokat eszközölnék. A feketeszesz-ügyek kiküldött vizsgálóbírója tegnap Ullman Artur és Varga Antal, a nagyváradi Egyesült Likörgyár igazgatót hallgatta ki. Varga Antal már két ízben is lakója volt az aradi ügyészségi fogháznak, de a tábla mindkét esetben szabadlábra helyezte. A tegnapi kihallgatások eredményeképpen most Ullman Artur igazgatót helyezte a vizsgálóbíró fogságba. A gyárigazgató letartóztatásával kapcsolatban ugyanis érdekes kulisszatitkok kerültek nyilvánosságra. Ullman Artur neve nem igen szerepelt eddig a feketeszesz-ügyek nyomozása során és ezért váratlanul hatott letartóztatása, amennyiben senki sem tudta, hogy milyen része volt a feketeszesz forgalombahozatal körül. Most azután kiderült, hogy Ullman tévutra akarta terelni a nyomozást akkor, amikor Grósz Mór, a feketeszesz első letartóztatottját rá akarta bírni, hogy kellő ellenszolgáltatás fejében vállalja magára a feketeszeszhez szükséges bárák kitalítását. Miután az ügy kipattant, a vizsgálóbíró haladéktalanul letartóztatta Ullmant, mert kiderült, hogy ő és a többi letartóztatott igazgatók töltötték ki az üres szeszblankettákat. Ullman letartóztatását az aradi örvényszék vádtanácsa is megerősítette.

Rádiótulajdonosok!

Rádiószereleink külföldi tanulmányutjára megérkezett. Váraljuk bármilyen gyári vagy amatőr készülék szakszerű javítását és átépítését, hálózatra is teljes garancia mellett. Defektes hangszórók és hallgatók tiszteletes javítása. Telepek készülékeket elhelyezünk és cserélünk. Accumulátorok.

„KONTAKT”

I. Bőrze-u. 3.

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY.
TÉR 4. SZÁM.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

8-52, este 9 után 10 és 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

"Helicon" Bányai Nyomda R.-T.
nyomása.

Olcsobban dolgoznak a más vidékről jött munkások

A grafikai munkások szakszer-
vezetének küldöttsége felkereste
Grofsorean Kornél dr. főpol-
gármestert és elpanaszolta, hogy
amíg Temesvárott számos nyom-
dász van munkanélkül, addig az
egyik temesvári nyomda Aradról
hozott szervezeten nyomdászokat
foglalkoztat. Grofsorean főpolgár-
mester hangsúlyozta, hogy ezt sen-
kinek nem lehet megtiltani annál
is inkább, mivel az itteni munkások
mindenképpen ragaszkodnak a ma-
gasabb munkabérekhez, a máshon-
nan jött munkások pedig hajlandók

Öltönytözetek SILESIA

sokkal olcsóbban dolgozni. A főpol-
gármester végül megígérte, hogy
érintkezésbe lép az illető nyomda-
vállalattal és informálódni fog, új-
ból hangsúlyozta azonban, hogy
minden munkáltatónak joga van
olcsóbb munkásokat foglalkoztatni,
még ha azok idegenek is. A fő-
polgármester kijelentette azt is,
hogy elsősorban az építőiparban,
de azután más iparágakban is bi-
zottsággal fogja megvizsgáltatni,
hány idegen munkást foglalkoztat-
nak és miért. Kifejtette azt az ál-
láspontját is, hogy közmunkák ki-
adásánál a város lehetőleg befoz-
lalja a szerződésbe, hogy a vállal-
kozó elsősorban temesvári munká-
sokat foglalkoztasson, azonban ha
ezek lényegesen drágábban dol-
goznak az itteniéknél, akkor a vál-
lalkozót erre nem lehet kötelezni.

Jól és olcsón
öltözködhetsz
mindenképpen, aki készen vagy mérték után
férfi-, fiu- és gyermeköltönyt,
felöltőt, Trench-coatot stb.
Hoffmann Mór ruházati
házában
Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.
vására.
Kedvező fizetési feltételek.

* B. Roth Olga kozmetikus, Bel-
város (Szt. György-tér sarok,
Deutsches Haus) legmodernebb
elektromos soványító massage-
kezelése rövid idő alatt kiváló erd-
ményeket mutat fel. Érdeklődőknek
szívesen nyújt díjmentesen felvilá-
gosítást minden kérdésben.

A temesvári főpostán közel kétszáz új postatakarékkönyvet állítottak már ki

Nemrég megírtuk, hogy a posta-
takarékpénztár, amely Romániában
október elsején kezdte meg műkö-
dését, szép fejlődésnek indult. A
kezdet óta ez a fejlődés egyre gyo-
sabb iramban halad és a temesvári
főpostán már közel kétszáz postata-
karékkönyvet állítottak ki. A be-
téttek elhelyezése mellett megkez-
dődtött a pénzek kivétele is. Egyet-
len betétes sem vette azonban ki a
teljes betéti összeget. Egyáltalán
csak kis összegeket vesznek ki a
postatakarékpénztár betétesei. A
kivételi összegek átlaga ezer lei.
Volt egy nagyobb kivétel is és pe-
dig harmincezer lei. Ezt a temes-
vári postahivatal szabályszerűen

bejelentette a postatakarékpénztár
bukaresti központjának, ahonnan a
hozzájárulás szabályszerűen meg-
jött és nyolc napon belül az összeg
már kifizetésre is került.

A megyeteli falvakban azonban
a postatakarék intézménye
még mindig nem tudott kellően visz-
szagőkereskedni. Ennek nem a bi-
zalom hiánya az oka, hanem az,
hogy a mezőgazdasági termények
árának alacsony volta mellett falu-
helyen ma nincsen pénz. A posta-
takarékpénztár működésének első
hónapjában a temesmegyei közsé-
geken alig húszezer leit helyeztek
el. Ellenben a falusi iskolák tanítói-

nak buzdítására a gyermekek kö-
zött szépen megindult a takarékos-
kodás. A postatakarék most is —
mint régebben — bélyeglapokat hoz-
 forgalomba. A bélyeglap, amelyen
egy öt leies takarékbélyeg van, öt
leibe kerül. Minden ilyen lapon
még kilenc darab öt leies takarékbé-
lyeg ragasztására van hely.
Mikor a lap megtelik, a gyermek
egy ötven leiről kiállított postata-
karékkönyvet kap. A további beté-
teket aztán a tanulók újabb bélyeg-
lapokon gyűjthetik. Az első hónap-
ban a megye területén a falusi pos-
tók már nyolcezer lei értékű bé-
lyeglapot adtak el.

— A villamosvasut alkalmazot-
tainak iskolája. A város ideiglenes
bizottsága Grofsorean Kornél
dr. főpolgármester vezetése alatt
megtekintette a villamos vasut al-
kalmazottainak iskoláját. Ez az
iskola, amely továbbképzési jelleg-
gel bír, a villamosvasut gyárvá-
rosi telepén van. A kalauzok és
kocsivezetők foglalkozásuk körébe
tartozó gyakorlati és elméleti to-
vábbképzést kapnak ott. Az ideig-
lenes bizottság formális vizsgát
tartott. A villamos vasuti alkalma-
zottak zenekara és dalárdája rö-
gönzött előadást is tartott.

— A mézárások leszállították az
árakat. A temesvári husiparosok
arra a hirre, hogy a város makszi-
málni akarja a husárakat, elhatá-
rozták, hogy maguktól eszközlik a
leszállítást. Közölték a főpolgár-
mesterrel, hogy a husi különként a
következő árakon hajlandók árusi-
tani: elsőrendű marhahús 24 lei,
másodrendű marhahús 20 lei, bor-
júhus pörköltnek 30 lei, borjuszült

Kabátszövetek SILESIA

32 lei, borjuszet 38 lei, disznóhús
28—32 lei, zsir 32 lei. Ezek az árak
mától kezdve érvényesek.

— Két baleset. Tegnap délelőtt
két súlyos munkásszerencsétlenség
történt. Setyár-Varga Károly
huszonhét éves vingai illetőségű
munkás, munka közben a jobbkezé-
vel fogaskerekek közé került. A
szerencsétlen ember jobbkezét a ke-
rekek összeroncsolták. Hasonló bal-
eset érte Mócz János harminc-
négy éves lakost is, akinek jobb-
kezét a körfűrész súlyosan megse-
besítette. A sérült munkásokat a
mentők a Begaszanatóriumba
vitték.

JELENTKEZNEK A JUTA-
LÓMÉRT. Forgó-Junk Anna bécsi
lakosnő, aki annak idején beje-
lente a rendőrségen, hogy a vasuti
merényletkel Matuska Szilvesz-
tert gyanúsítja, igényt jelentett be
arra is, hogy a kitűzött jutalomra
jogot formál. Amikor a bécsi rend-
őrség a bejelentést megtette, ki-
nevezték és azt mondták, hogy
Matuska Szilveszter becsületes em-
ber. Forgó-Junk Anna bejelentette,
hogy miután közvetlenül az am-
bach vasuti merénylet után tett
feljelentést, az ezen merénylet tet-
tesének kézrekerítésére kitűzött dí-
ját feltétlenül igényli annál is in-
kább, mert Matuska bevallotta az
ambachi merényletet is. Kijelentet-
te, hogy amennyiben a jutalmat
nem kapná meg, úgy a bécsi rend-
őrséget beperli.

— Ceruzával rajzolt hamis szá-
zeles. A belvárosi rendőrségen tegn-
ap este előállítottak egy katonát,
akinek hamis száz leies bankjegyet
találtak. A katona, akinek nevét a vizsgálat
érdekében még nem hozták nyilvános-
ságra, tegnap este a Dóm-téren oda-
lépett az egyik almaárushoz és két
kilogram aímát vásárolt. Amikor fi-
zetésre került a sor, elővett egy szá-
zelest és átadta az árusnak. Az alma-

Nadrágszövetek SILESIA

árus a papiros durvaságán megérezte,
hogy hamis pénzt tart a kezében. A
lámpa alá sietett és megvizsgálva a
pénzt észrevette, hogy a százleies
bankjegyet ceruzával rajzolták. Rend-
őrt hívott és a katonát a rendőrségre
kísérte, ahol még egy hamis és ceru-
zával ügyesen előállított százás ban-
kót találtak nála. A katona eimond-
ta, hogy a pénzt az apjától kapta,
de nem tudta, hogy hamisítvány.

"RABONG & SCHNEIDER"-nél
Temesvár-Belváros, Szt. György-tér
rom. kath. püspöki palota
mélyen leszállított árak mellett
a legolcsóbban vásárol
szöveket és hozzávalókat
a legnagyobb választékban

— A temesvári és aradi villanytele-
pek együttműködése. Arad város
ideiglenes bizottsága foglalkozik az-
al a villamosítási tervvel, amelyet
Miklósi Kornél dr., a temesvári
villamosmű igazgatója készített. Az
ideiglenes bizottság ülésén Miklósi
megbizásából megjelent Cattan a
Nisztor, a temesvári villanytelep mér-
nöke és részletesen ismerette a temes-
vári és aradi városi villanytelepek
együttműködésére alapított tervet,
amelynek kivétele körülbelül husz
millió leibe kerülne. Az ideiglenes bi-
zottságban Máté esen aradi vil-
lanytelepi főmérnök a terv ellen nyi-
latkozott, mert szerinte nincsen sok
remény, hogy a villamosításba nagy
vidéket lehetne bekapcsolni és leg-
feljebb a két város közti vonalon
fekvő községekről lehetne szó. Azor-
kívül úgy látja, hogy a terv elsősor-
ban a temesvári villanytelepnek volna
hasznára és nem az aradnak. Több
hezzászólás után azonban az aradi
ideiglenes bizottság mégis úgy hatá-
rozott szombaton délelőtt, hogy elvben
Miklósi dr. tervét elfogadja, de szük-
ségesnek tartja, hogy a még feüálló
ellentétes nézetek megbeszélését az
aradi és temesvári ideiglenes bizott-

Legolcsóbb
SILESIA
Belváros, Hunyadi-u. 8.

ságok együttes ülésén végezzék. Ebből
a célból a hét elején az egyik város
ideiglenes bizottságának több tagja
étutazik a másik városba tárgyalásra
Valószínű, hogy a temesvári ideigle-
nes bizottság keresi föl az aradi bi-
zottságot.

* A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN
állandóan olvasható a dunaparti Bris-
től szállószállókban.

Asszonyom, akar Ön pénzt megtaka-
rítani? akkor csak
'ADESGO'
harisnyát vásároljon, mert gyár-
tási hibáért szavatolunk.
Győződjék meg
William Weisz & Fiul
cégnél Löffler-palota.
Eredeti gyári árak!

**Az Erdélyi Bank és
Takarékpénztár r. t.**

temesvári fiókja helyiségeit folyó hó
16-tól kezdve a Bulv. Regele Ferdi-
nand 7 sz. alá Lloyd-sor (Palace palota)
helyezte át

Színház

Tombozó lelkesedéssel ünnepelte a zsufolt ház Kőszegi Terézt és Szedő Miklóst tegnap este a színházban
Ma, vasárnap este bucsuznak a művészek Temesvártól

A szívből fakadó nótázásnak és művészi dalolásnak a tegnapihoz hasonló meleg és bensőséges ünnepe még nem volt a temesvári színházban. A dalnak két legnépszerűbb reprezentánsa, Kőszegi Teréz és Szedő Miklós dr. oly kivételes művészetet nyújtottak, mely e tekintetben szinte utolérhetetlen. Oly elbűvölő hatása volt a két művész ugy hangbeli, mint előadásbeli kvalitásának, mely művészi szempontból is egyedülálló. A táblás ház olyan lelkesedő szeretettel és megértéssel honorálta a vendégművészek teljesítményét, mely eddigi sikereiket is jóval felülmulata.

Kőszegi Teréz a nemzetközi „Legszébb hang” győztese a műsor első részében magyar nótákat énekelt cigányzenekar-kísérettel. Elbűvölő volt és oly izig vérig népies stílust képviselt, aminőt itt nem igen hallott közönségünk. Az ária

és műdal-ciklusában hangjának tüneményes értéke tette kettőzötten széppé mindazt, amit nyújtott.

Szedő Miklós ugyancsak a nótaciklusával üdvözölte régi temesvári hivatelt, akik szinte felesküsznek ma arra, Európa rádióközönségével egyetemben, hogy nálánál jobb magyar nóta interpretátor nincsen. Ünneplése szinte a lelkesedésig emelkedett, amidőn a Mosoly országának bűbajos melodiáját énekelte. Gazdag és változatos műdal-repertoárral jött.

A műsört kedvesen és humoros közvetlenséggel Vidós Jenő konferálta.

Kőszegi-Szedő tegnap esti óriási sikerrel megtartott dal- és nótast-jét ma este megismétli azzal, hogy színes műsört a legújabb dal- és nótá-slágerekkel bővíti ki.

Olesóáru jegyek a színházi pénztárnál.

A fekete-szesz-lovag új szerepben. A temesvári fekete-szesz körül fölsapott botrányok során Klein Jenő szeszgyári igazgató — mint emlékeztetés — rövid temesvári tartózkodás után megszőkött és Magyarország felé vette útját. Klein Jenőről, aki előbb hónapokon keresztül Szegeden és Budapestten tartózkodott, most érdekes dolgokat írnak a pesti lapok. Klein Jenő, az egykori szatmári földbirtokos, újból gazdálkodni akart. Körülnézett valami jó bérlet után és meg-

Ma tüzik fel az irgalmasok templomának új keresztjét. Megirtak, hogy a temesvári irgalmasrend zárdáját, kórházát és templomát renoválták és hogy ezzel kapcsolatosan a toronyra a régi kereszt helyett, amely százötven esztendőn keresztül állott a helyén, újat helyeznek el. Az új keresztet, amelyet a temesvári Reiszzer bádogos cég készített, tegnap délután szentelte be Frigyérván dr. belvárosi hittanár. A kereszt ünnepélyes feltűzése ma délelőtt kilenc órakor megy végbe.

Nálunk még 200 leiert kaphat

egy mtr. jó tűzfát (míg a készlet tart)

Salamon si Comp.

Józsefv. Pályaudvar-sor,
Bega-malommal szemben.
Telefon 12-55.

Az ebédlőbutor,
amit Ön keres divatos kivitel
legjobb minőség legolcsóbb
áron csak
SIEBOLD-nál
Temesvár. II. Távirdu-u19. Tel. 20

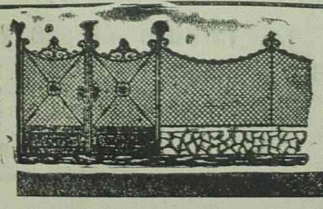
tudta, hogy a Koburg hercegi család pusztavacsi birtoka bérbeadó. Egy szép napon megjelent Pusztavacson és tárgyalásokat is folytatott a birtok bérletvételére vonatkozólag. Előben meg is egyezett, kikötötte azonban, hogy az egész személyzetnek mondjanak föl, mert új embereket akar a birtokra hozni. Kivánságát teljesítették és az ispánoktól kezdve az utolsó béresig mindenkinek fölmondták. Klein Jenőnek most kellett volna november elsején jelentkezni a bérlet átvételére, de nem mutatkozott. A felmondásban levő személyzet pedig nem tudja, hogy mi lesz vele, maradjon-e, vagy távozzék. A lapok azt hiszik, hogy Klein Jenő meggondolta a dolgot és azért nem mutatkozik.

Bizalommal
vásárolhat
zongorát,
pianinót
az 50 éves tradícióval rendelkező
WONKA JANOS
cégnél, Temesvár-Józsefváros, Török-
utca 4. sz. (Küttl-tér)

Mindennemű szerszámok, épület-
és butorveretek, vas- és rézbutorok
mélyen leszállított áron kaphatók.
Scherter Ottó vaskereskedése, Te-
mesvár-Belváros.

Kőbor kutyák garázdálkodása. Buteanu Pál, a temesvári Triacovicci Lega fiuliceum tizenhárom éves diákja, tegnap délből előadás-
utár, szüleinek belvárosi lakása felé igyekezett, amikor az utcán egy kőbor kutya megtámadta és megharapta. A diákot a kórház sebészeti osztályára szállították.

Adományok a munkanélküli alap javára. A főpolgármesteri hivatalhoz a munkanélküli alap javára november elsejétől a mai napig a következő adományok érkeztek: Leszámlító-bank 200.000 lei, Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság 100.000 lei, Erdélyi Bank és Takarékpénztár 100.000 lei, Névtelen 1000 lei, Lein Péter 1000 lei, Böhm Albert cég 4000 lei, betegsegélyező pénztár központja 3960 lei, belvárosi zsidó hitközség 20.000 lei, Albina 1000 lei, Tungstram 3000 lei, Bánáti Bank-egyesület 15.000 lei, Eckor József 5000 lei. Az eddig beérkezett adományok összege 449.960 lei.



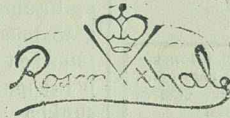
A háznak disze, gazdájának öröme egy diszkerítés, vaskapu és vasajtó.

mert
elegáns, praktikus és olcsó!
mintalapot és árjegyzéket díjmentesen adunk.
Bozsák M. és Fia R. T.
Timisoara, II.,
Alsó Árok-utca 10, Telefon: 3-88.

Négy pont

biztosítja megelégedését egy ROSENTHAL evő-, ivó-, tea- vagy kávékészletnél:

1. Árunk megfelelnek a mai viszonyoknak.
2. Óriási választékot mutatunk különböző formákban és mintákban.
3. Garantáljuk a színek valódiságát és tartósságát.
4. Törött darabok mindenkor pótolhatók.



Lloyd-sor 3.

Öreg asszony villamosbalesete. Tegnap este nyolc óra tájban súlyos villamosszerenés-tlenység történt a gyárvárosi Széna-téren. A román Zsuzsana ötvennyolc éves asszony, aki a Széna tér 6. számú házban lakik, a Belvárosba igyekezett és villamoson akart utazni. Rövid várakozás után feltűnt a 103. számú villamoskocsi, amelynek Tarziu Illés volt a vezetője. A kocsivezető a megállóhely felé közlekedve, esőkkentette a kocsit sebességét és lassan a megálló felé haladt. Az idős asszony azonban nem várta be, míg a villamos megáll, hanem menetközben ugrott a lépcsőre. A következő pillanatban megakadt a lépcső és a kerekek alá zuhant. A kalauz kiáltására a kocsivezető azonnal lefekezte a kocsit, de a kerekek áthabadtak a szerenés-tlen asszony lábán és összeronesolták. Azonnal értesítették a mentőket, akik az erősen vérző asszonyt a Bega-szanatóriumba szállították.

Romantikus szerelem. Leistner Sándor egri földbirtokos tizennyolc esztendő Mária nevű leánya augusztusban Budapesten résztvett a Szent István-ünnepségeken. Amikor hazafelé utazott, megismerkedett egy lengyel fiatalemberrel. A fiatal lengyel, aki jól beszélt németül és egy kicsit magyarul szót is törte, beleszeretett Leistner Máriába, akinek elváltassukkor mint Krosnovszky Jenő gróf mutatkozott be. A lengyel gróf több levelet is irt Leistner Máriának, nemrég pedig megjelent Egerben és a szülőktől megkérte a leány kezét. Az esküvőt tegnap délből tartották meg Egerben. A fiatal pár még tegnap délután repülőgépen Varsóba utazott.

Tűzfát vágva, hasítva kőszent
kolcsot briketet
és egyéb tüzelőanyagot legutómszabban vásárol

Steiner Sándor
tüzelőanyagkereskedésében.
Józsefváros, Hunyad-ut 50.
Telefon 10-12. Telefon 10-12.

Az utolsó temesi gróf unokája meghalt. A hunyadmegyei Zám községben meghalt mácsai és kisoroszi Csernovics Mihály nagybirtokos. Az elhunyt unokája volt mácsai és kisoroszi Csernovics Péter temesmegyei főispánnak, az utolsó temesi grófnak.

* Leszállított ellátási díjak a Bánáti Szanatóriumban, Timisoara, III. Holló-u. 2. Kevésbé tehető betegek kedvezményes orvosi kezelésben részesülnek. Szegény betegek 180 lei ellátási díj mellett, amely előre fizetendő, ingyen orvosi kezelést kapnak. Specialista orvosok állanak a betegek rendelkezésére.

Rádió-készülékek

alkatrészek és lámpák nagyraktára

Olcsó napiárak.

Árjegyzék ingyen és bérmentve



Timisoara. Str. Bratianu 2.

Mozi

4 milliónál több a városi mozik deficitje

Miloiu Joákim dr. muzeumigazgató, akit az ideiglenes bizottság a múlt hónapban megbízott a városi mozik vezetésével, elkészítette a mozik október végi mérlegét. Eszerint a mozik kiadása 16.790.448 lei volt, bevétel pedig 15.849.527 lei. Eszerint a hiány 859.921 lei. A valóságban azonban a helyzet sokkal rosszabb. A mozik terhére ugyanis ezenfelül még 1.890.434 lei erejéig történtek kintalások, továbbá vannak 2.627.233 lei összegben még kifizetésre váró összegek. Az egész deficit ennélfogva 4.517.667 lei. Az ideiglenes bizottság utasította Miloiu Joákim dr. igazgatót, tegyen előterjesztést arra vonatkozólag, miként lehetne különböző megtakarításokkal ezt a nagy deficitet apasztani. A megtakarításokat nemcsak a dologi, hanem a személyi kiadásoknál is eszközölni kell.

Uj rádió-, csillár- és optikai üzlet Márton Pál, IV., Kosuth Lajos-utca 9 szám.

Elsőrendű gyári készülékek, modern csillárok, valamint összes technikai és világítási cikkek raktára. Győződjön meg vételkényszer nélkül olcsó árainról.

Mozi műsora.

Vasárnap.

Belvárosi Capitol mozi: A titokzatos asszony X. 27. (Beszélő film.)
Erzsébetvárosi Doina mozi: Elveszem a feleségem. (Beszélő film.)
Forum mozi: Huszárszerelem. (Beszélő film.)
Gyárvárosi Apollo mozi: Wau-Wau. (Beszélő film.)
Mehalaj Cncordia mozi: A szerelem fantómja. (Beszélő film.)

A belvárosi plébániatemplom énekkarának zászlószentelése. A Temesvár-belvárosi plébániatemplom énekzara, mely W a s c h e k kar-nagy vezetése alatt teljesen önzetlenül működik, nemrégiben elhatározta, hogy zászlót szerez be. A zászlót, mely fehér-sárga színben egyházi motívumokkal, a közepen Szent Cecília gobelin-képevel készült, ünnepélyesen e hó 22-én, vasárnap délelőtt a nagymise után szentelik be. Ugyanezen a napon van a belvárosi bucsu is.

MŰLÁBAKAT és mindennemű ortop. készülékeket, ludtalo-betéteket, sérv-kötszet és más bandázst mérték után és legjobb kivitelben készít
TEJNOR FERENC & Tsa.
Temesvár-Gyár. Kossuth-tér 1. Tel. 5-61

A Katolikus Munkásegylet kiépítése Páter László fáradhatatlan munkálkodása révén rohamosan halad előre. A tagok száma napról-napra nő és az egyesület különösen a munkanélküliek segélyezése terén fejt ki igen lelkes és eredményes tevékenységet. A Katolikus Munkásegylet az egyes hatköszegek részéről is áldozatos támogatásban részesül, amennyiben nemcsak az egyes egyháztanácsi tagok léptek be egyénenként tagként, hanem a hitköszegek maguk is. Az egyesület vezetősége felkéri Temesvár egyes hitköszegek részéről is áldozatos támogatást, hogy belépésükkel ne csak vallásukhoz való ragaszkodásukat nyilvánítsák, hanem ezzel egyben nyújtsanak erkölcsi támogatást azon nagy társadalmi problémák megoldásában, melyeket az egyesület magára vállalt. Belépési szándékot levezető-lapon is lehet jelenteni az érsekbetvárosi plébániahivatal címén.

* Ischiásnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz reggel égygyomorra véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít. Orvosi tapasztalatok dicsérik a Ferenc József víz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál is kifejti. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

A Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület ma délelőtt tizenegy órakor a Magyar Ház harmadik emeleti termében közgyűlést tart. A közgyűlésen megváltóztatják az alapszabályokat, ezenkívül megválasztják az új tisztikart.

* Télikert a Pacsirtamező vendéglőben. H a v a s Mihály, a Pacsirtamező agilis tulajdonosa, aki nyáron vette át a Pacsirtamező vezetését és vezetése alatt a vendéglő Temesvár közönségének kedvence étterme lett, most megnyitotta az ujonnan átalakított modern télikertet. Kitűnő ételek, elsőrendű italok, pompás zene biztosítják a kellemes szórakozást a Pacsirtamező télikertjében.

A tejközpont nem dolgozik már deficitel. B u n a Demeter téglagyári igazgató, aki a tejközpontnak ideiglenes vezetője is, a város ideiglenes bizottságának legutóbbi ülésén beszámolt a tejközpont anyagi helyzetéről. Rámutatott arra, hogy különböző megtakarításokkal sikerült elérnie azt, hogy a tejközpont már nem dolgozik deficitel. A villamosáram fogyasztásánál negyvenegy, a munkabérekénél huszonkilenc és a jéggyártáshoz használt szén-savnál hatvan százalékos megtakarítást ért el. További megtakarítás az, hogy a tejbeszerzési árát literenként sikerült egy leivel csökkenteni.

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár rt. a Lloyd-soron levő új helyiségeit megnyitotta

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár r. t. Temesvár-belvárosi fiókja hétfőn, e hó 16-án nyitja meg a Lloyd-soron, a Falace-palota földszintjén, berendezett, modern, új helyiségeit. Az új helyiségek megnyitásához Hargitay vezérigazgató másirányu elfoglaltsága folytán Petrean János, a bank központi igazgatója érkezett városunkba.

Ezek az új helyiségek elsősorban a nagyközönség kényelmét vannak hivatva szolgálni amellet, hogy a bank igazgatósága szociális szempontokból a tisztviselői kar részére világos és egészséges helyiségekről is szükségességnek tartotta gondoskodni. A tágas, előkelő izléssel berendezett pénztárterem és a modern dolgozó termek, valamint a bank

külső képe nagyban hozzájárulnak városunk díszének emeléséhez.

Az Erdélyi Bank új kényelmes helyiségei lehetővé teszik az egész forgalomnak összpontosítását, ami által feleslegessé válik a józsefvárosi fiók is, amelynek létesítését annak idején a belvárosi fiók szük helyiségei tették szükségessé. A bank ügyfeleinek könnyebb kiszolgálása érdekében előreláthatólag a józsefvárosi fiók működését a bank megszünteti és az eddigi ottani ügyfeleknek az új modern helyiségeiben fog rendelkezésére állani.

Az új helyiségek megnyitásával az Erdélyi Bank, mint a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank romániai kszponense a Bánság közigazdasági életében elfoglalt elsőrangú pozíciójához méltó otthonhoz jutott.

A katonai nyugdíjasok egyesületének sikerült egy temesvári fakereskedő céggel előnyös megállapodást létesíteni, amely a katonai nyugdíjasok részére olcsó és kiváló minőségű tűzfűt biztosít. Azok a katonai nyugdíjasok, akik ezt a kedvezményt igénybe akarják venni, jelentkezzenek az egyesület vezetőségénél.

Bizottsági ülés. A színház, mozi és zeneiskola működésének ellenőrzésére alakított polgári bizottság hétfőn, november 16-án este hat órakor tartja ülését a városháza nagytermében.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

Bejan Kornél volt alispán ügye a tábla előtt. A temesvári ítélőtábla tegnap folytatólag tárgyalást tartott Bejan Kornél volt temesi szubprefektus és Paacu Irén asszony bünygyében. A tegnapi tárgyaláson a bizonyítás kiegészítése érdekében Bogdan Vazul volt nagyszentmiklósi főszolgabíró hallgatták ki. A tanu-vallomás után az ügyész mondta el vádbeszédet és a vádlottak megbüntetését kérte. A védelem előterjesztése után a tábla úgy határozott, hogy az ítéletet november 21-én, szombaton hirdeti ki.

Rádió

Vasárnap (November 15.) Bukarest. 12 óra: Zenekari hangverseny. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofon zene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Zenekar hangverseny. 9 óra 45: Szakszofon szólo. 10 óra 15: Szórakoztató zene. Budapest. 10 óra: Hírek, közéleti. 11 óra: Egyházi zene és szentbeszéd az Egyetemi templomból. Szentbeszédet mond Tóth Tihámér dr. egyetemtanár. 12 óra 15: Evangélikus istentisztelet a Bécsi-kupa-téri templomból. Prédikál Pass László költészi lelkész. Utána az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Bir Sári zongoraművész közreműködésével. A hangverseny szünetében rádiókrónika. Elmondja Papp Jenő. 1 óra: Gramofonzene. 4 óra: Mezsgazdasági előadás. 4 óra 45: Rádió szabadgyetem. 5 óra 50: Operettrezletek. 7 óra: Bodán Margit magyar nótáestje Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 8 óra 10: Na azért a férfi sem kutya. Vidám csevegés. Előadja Zágon István. 8 óra 40: Sporteredmények. 8 óra 50: Részletek az Orpheus című operából. Előadja Basilides Mária, Tihanyi Vilma, Halász Gitta és az operaház tagjaiból alakult zenekar és énekkar. 10 óra 20:

Mielőtt rádiót vesz, hallgassa meg a csodáshangú
SCHAUB RÁDIÓT
eze hívű ártáron Telefunken, Eswe, Blaupunkt stb. valamint mesés magnetikus és dinamikus hangszórók.
Radió-Electric L. HÁMORY
TIMISOARA, IV., BONNAZ-U. 21 sz.
Prohaska Ford üzlet mellett.

Hydroterapia VENUS Gyógyfürdő
volt
Császárfürdő Timisoara
II. kerület, Strada Saguna No. 2.

Nyitva reggel 7 órától este 7 óráig.

Értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy ujonnan felállított vizgyógyintézetemet a mai napon teljesen modern berendezéssel a legnagyobb komforttal és a mai kor szellemének megfelelően **megnyitottam.**

Kádfürdők egész nap férfiaknak és nőknek reggel 7 órától este 7 óráig rendelkezésre állanak.

Vizgyógyintézet reggel 7-től 12-ig uraknak és délután 2-től 7-ig hölgyeknek nyitva. Szombaton egész nap és vasár- és ünnepnapokon déli 12 óráig csak férfiaknak áll rendelkezésére. Ugyanott masszáz és pedikűr, valamint fodrász urak és hölgyek részére elsőrendű szakemberek.

A fürdők árjegyzéke a következők:

kádfürdő	20—25 Lei		fenső fürdő	40 Lei
kád izasztóval	30 Lei		kénés fürdő	40 Lei
sósfürdő	35 Lei		szénsavas fürdő	40 Lei

köszvényes betegségek reuma és isias ellen pöstyéni iszap és moorfürdők, valamint fangó pakolások, villanyhőlégszékrenyek és izzatókamrák.

Kedvezményes jegyfüzet 12 fürdőre 10 jegy árában.

Szives pártfogást kér
a tulajdonos.

Időjelzés, majd a Fejes szalózenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból Kalmár Pál (ének) közreműködésével. Bécs. 11 óra: Karének. 12 óra 5: Szimfonikus hangverseny. 2 óra 5: Citera-hangverseny. 4 óra 30: Délutáni hangverseny. 6 óra 30: Kamarazene. 8 óra 30: Sporteredmények. 8 óra 40: Operettrezletek. 10 óra: Hangverseny. 11 óra 35: Táncezene. Belgrád. 1 óra 5: Nemzeti dalok. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 6 óra 30: Nemzeti dalok 7 óra: Jazz-band. 9 óra: Énekhangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 20: Gramofonzene. Laugenberg. 9 óra: Operettelőadás. utána zene. Milánó. 9 óra: Operaelőadás. Prága. 11 óra 20: Kávéházi zene. Róma. 10 óra: Szimfonikus hangverseny énekkel. Varsó. 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 11 óra 10: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncezene.

Hétfő. (November 16.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra 15: Kamarazene. Budapest. 10 óra 15: Zenekari hangverseny Szatmáry Margit (ének) és Sándor János (hegedű) közreműködésével. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 5 óra: Nők tanácsadója. 6 óra: Felolvasás. 6 óra 25: A Berend szalózenekar hangversenye. 8 óra: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 15: Előadás. 9 óra 45: Az operaház zenekarának hangversenye Kennedy Daisy közreműködésével. 11 óra 35: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 12 óra 30: Déli hangverseny. 2 óra 10: Gramo-

Közgazdaság

Teljes sikert eredményezett a Fauna kisállattenyésztő egyesület kiállítása

A Fauna kisállattenyésztő egyesület kiállítása a temesvári tüzérkaszárnya fedett lovardájában tegnap nyílt meg ünnepélyes külsőségek között. A bányási kisállattenyésztők egyesülete a rendszeres kiállításokkal és a tagok együttműködésével a romániai hasonló egyesületek között a vezetőhelyet vívta ki magának. Az ilyen kiállítások nagy fontossággal bírnak a fajtenyésztésre és ezzel kapcsolatosan a tenyésztők gazdasági helyzetére is. A buzgó munkának már mutatkozik is a hatása, mert az érdeklődés mindinkább a mezőgazdaságnak ezen elhanyagolt ágára irányul és a gazdák nagyrésze már rájött arra, hogy baromfitenyésztéssel jóval nagyobb hasznot lehet

elérni, mint az állattenyésztéssel általában.

A kiállítás anyaga minden tekintetben elsőrendű. Hosszu sorokban a szárnyas állatok legszebb példányai láthatók. A nemesen kitenyésztett baromfi-óriások, éneklőmadarak, a szivárvány színeiben pompázó papagályok, nyulak mindenféle színben és értékes bundával, fácánok és egyéb fajállatok. Azonban a kisállattenyésztéshez szükséges mezőgazdasági felszerelések és berendezések sem hagynak hátra kívánni valót. A legmodernebb keltetőgéptől a legtökéletesebb és legcélszerűbb ketrecig minden látható. A kiállítás első napja nagyszámú érdeklődőt vonzott és hétfőn zárul.

A román ekszportörök Magyarországon és Ausztriában fennálló áruköveteléseinek kifizetése

Mint ismeretes, a magyarországi, illetve ausztriai devizakorlátozások következtében a román ekszportörök nem tudták megkapni az eme két országba kivitt áruk ellenértékét. Emé román követelések kifizetésének előérése céljából illetékes helyen elhatározták, hogy román delegációit küldenek mind a két országba, amely az illető jegybankkal a kifizetési módokat megtalálása ügyében tárgyalásokat folytatson.

A követelések igazolására eme küldöttségnek a következő adatokra van szüksége: 1. A román hitelező cége és pontos címe. 2. A magyar, illetőleg osztrák importör cége és címe. 3-a A fizetett összeg, a számlában feltüntetett valuta részletezése. 3-b. A folyó évi december hó

elsejéig esedékes váltóknál a váltó értéke. 4-a. A magyar bank megnevezése, amellyel a hitelező összeköttetésben van és amely az összeget javára írta, a javarírás napjának feltüntetése. 4-b. Azon magyar bank megnevezése, amellyel a hitelező dolgozik. 4-c. Váltóknál a fizetési hely. 5. Miből származott a követelés (az áru részletezése). 6. Igazoló okmányok (számla, kötés, levelezés, fuvarlevél stb. másolatok). A fentiekkel kapcsolatban a temesvári kereskedelmi és iparkamara ezután is felhívja kerületének érdeklőit, hogy folyó évi november hó 17-ig, keddig, személyesen, vagy postán terjesszék be az említett adatokat, amelyeket a kamara illetékes helyre továbbít.

A dohánytőzsdek cégének bejegyzése. A kereskedelmi és iparkamara mellett működő cégbejegyzési hivatalhoz ismételtén azzal a kérdéssel fordultak, vajon a dohánytőzsdek tulajdonosai cégük bejegyeztetésére kötelesek-e. A cégjegyző hivatal közli, hogy ebben a vonatkozásban különös segítséget kell tenni azok között a dohánytőzsdek között, amelyekben csupán a szigorúan vett dohányneműk kerülnek eladásra és azok között, amelyek más árukat is (szipkákat, pipákat, cigarettatárcákat, képes levelezőlapokat, levélpapírokat stb.) adnak el. Míg az első csoportba tartozók, tehát a kizárólag dohányt, cigarettát, szivart, gyújtót árusítókat cégüket bejegyeztetni nem tartoznak, a fentebb felsorolt és más árukat is forgalomba hozó dohánytőzsdekre a cégbejegyzés kötelezettség szintén kiterjeszkedik.

Vasuti és postai nyugdíjasok figyelmébe. Az államvasutak vezérigazgatójának rendelete alapján a vasuti és postai nyugdíjasok egyesülete felszólítja az összes vasuti és postai nyugdíjasokat, hogy a jövő évre kiosztásra kerülő szabad utazásra, valamint a hetvenöt és ötven százalékos kedvezményes utazásra feljogosító jegyfüzetek és szelvények kinyomtatása céljából mutassák be az egyesület Bem utca 31. szám alatti helyiségében előjegyzés végett úgy a saját,

Lanyha a pénzpiac. A bukaresti pénzpiac tegnap nyugodt volt. Üzletkötés alig történt. Az értéktőzsdén mindössze a stabilizációs kötvényekben mutatkozott némi forgalom.

A földművelésügyi miniszter erdélyi körútiát befejezte. Jonescu-Siresti földművelésügyi miniszter tegnap délelőtt erdélyi körútiájából visszaérkezett a fővárosba. Kijelentette, hogy körútja során tanulmányozta az erdélyi mezőgazdasági kamarák és termelési szövetkezetek működését, Erdélyi tapasztalatait legközelebb készítené törvényjavaslataiban érvényesíteni fogja.

Emelkedett a bankjegyforgalom. A Banca Nationala kimutatása szerint október utolsó két hónapjában a bankjegyforgalom 21.800.000.000 leiről 23.242.000.000 leire emelkedett. Az emelkedés tehát két hónap alatt két és félmilliárd. Az utolsó hét hónap alatt a bankjegyforgalom emelkedése hét milliárd lei volt.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 645, dollár 167.70, hollandi forint 68.10, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 8.80, cseh korona 4.975, német márká 40, osztrák schilling 23.80, svájci frank 33, magyar pengő 29.75, belgas (öt belga frank) 24.

Sport

TAC—TMTE dijmérkőzés lesz a mai nap szenzációja

A mai sportprogram kiemelkedő eseménye Temesvárott a TAC—TMTE díjmérkőzés lesz. Mindkét egyesület megerősített csapattal veszi fel a küzdelmet és így izgalmas mérkőzésre van kilátás. A díjmérkőzést délután három órai kezdettel a TMTE pályán játsszák le. A Vlad-csoportban csak egy bajnok mérkőzés bonyolítanak le. A bajnoki pontokért az Unió és Venus csapatai küzdenek. A bajnoki mérkőzés délután három órakor az Unió-pályán kezdődik.

A Banatul-pályán délután három órakor a Banatul—Hajduk barátságos mérkőzés kerül lejátszásra, míg Fratelián a Kinizsi játsszik barátságos meccset a Fratelia csapatával. Barátságos mérkőzést játszik még a Vulturii a Tricolor csapatával. A mérkőzést az Unió-pályán délután két órakor kezdik.

A Ripensia ma Aradon vendégszerepel a Glotia ellen. A temesvári profik most jó formában vannak, míg az aradi egyesületek visszaestek és ezért a Ripensia győzelme várható.

Minden este a Palace-bárban

szenzációs novemberi műsor
este 11 órai kezdettel.

A műsor szenzációja: az Európa-szerte ismert két Rival's duó nevetű akrobatikus mutatványaikkal. Dolly Eleana, a bécsi pavillon táncszárja, Cora Petri, a bukaresti Duoi-bár kedvelt táncosnője. Temesvár éveket előlötti kedvence: Dobi Böske és a többi attrakció. Bárhumorista Vigh Laci. Jazz-parkettánc. Műsor előtt és műsor után a közönség táncol a parketten. Gát Piri előadóművésznek a direktice vezetése mellett a Palace-bár mérsékelt árai az új közönség kedvence találkozhelye.

Mindenki tudja már, hogy

tűzifát

legelőcsobban

BASCH ANDOR tűzifatelepén
szerezhet be. Temesvár-Józsefváros,
Pálvasor. Dohánybevitővel szemben.

Próbírdetések

Alkalmazás

Perfekt szobalány
jobb bizonyítványokkal azonnal felvétetik. Jelentkezni Bánáti Szanatorium portánál. (2789)

Allást keres

Olcso házi varrónő
aki egyszerűbb ruhák készítését vállalja, esetleg fehérnemű javítást is, napi 70 leíért házakhoz ajánlkozik. Címeket a kiadóba kérek. (1647)

Domonkos Gizella

Gyárvaros; Andrássy-ut 8, kézimunkaüzlet, előnyomda, fehérnemű- és gyermekruhavarrás. Sztorok, ágyterítők, kelengyék, kelimpárnák, gobelinképek, román himnuszok, szenzációs olcsó árakon. Selyemkombinék varrása himnuszal együtt 110 leitől. (2785)

Perfekt vasalónő

házakhoz ajánlkozik. Fuhrmann Károlyné IV. Begajobbors 19 sz. (2788)

Adás-vétel

Daráló malom
petroleumhajtással olcsón eladó. II., Nagyszák-u. 10. üzembem van. (2768)

Butorok

keményfahálósobák 12.000 leitől, e-nyofásobák 5500 leitől, valamint egyes butordarabok olcsón csakis

R. WINKLER-nél

kaphatók. Gyárvaros, 2. villamos végállomás. E ajátat Építődvar-utca.

Négylámpás standard rádió, két asztal, két fotel eladó. Megtekinthető Hollóné Szilágyi-u. 7. sz. (2791)

Férfi télikabát

és női bunda közep termetre eladó. II. Kossuth-tér 3., I. em. 9. (2784)

Eladó

koesi, ló, szerszám 1600 leíért. Nágner Rónác, Lahner-u. 8. (2786)

Eladó

50 drb valódi bersil 8 hetes malac. Stóhr János vendéglős Vadász-erdő. (2790)



Zálogcédulákat
szőnyegről, arany, ezüst, brilliáns és bármely más tárgyról legmagasabb áron vesz **Sternberg** Mercy-utca.

Olcsón eladó

ottomán, asztal, 4 szék, olajfestmények, szép ágyterítők. Cím: IV., Bonnáz-utca 20. (2792)

Eladó

sötét háló és egy garnitura, értékes tükör, ebédlő asztal és kredenc. Cím: IV., Török-utca 3. (2793)

Lakás

Két nagy szoba
fürdőszobás első emeleti utcai lakás mellékhelyiségekkel azonnalra 1800 leíért kiadó. III., Lehel-u. 13. (2682)

India véres napjai

A Déli Hírnap történeli regénye

Sir John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

(5. folytatás.)

Az aszorás azután odament írőasztalához, kihuzta annak egyik fiókját, abból egy dobozt vett ki, a dobozból pedig egy pénzdarabot embelt ki. A pénzt odaadta Savelli bárónőnek és kijelentette:

— Aki ezt a pénzt Löwenthalnak, vagy Jacknak megmutatja, azt teljes bizalommal fogadják.

A pénz egy 1789-ből való shilling volt, amely három helyen keresztül volt furva.

— Köszönöm magának, Hartmann, biztosítom róla, hogy a jutalom nem marad el.

A bárónő szavai közben forró pillantást vetett az uszorásra. Ennek összefutott szájában a nyál és édeskesen szólt:

— Kedves bárónő, nem kaphatnék előlegül egy csókot?

— Nem, nem! Most nem! Hanem máskor. A viszontlátásra!

Ezzel Savelli bárónő kilebegett az uszorás szalonjából.

Mikor az uszorás egyedül maradt, elégedetten dörszölte össze a két kezét.

— Istenem, gyönyörű egy asszony! És ha jó tudott lenni hozzá, amikor az ötezer fontot kölcsön kérte, jónak kell lennie újra, ha ezt akarja, hogy elengedjem a tartozását. Mert ha nem lesz enyém, akkor majd megtalálom a módját, hogy pénzemhez jussak.

Magas politika.

Az angol külügyminiszterium emeletén, a miniszter nagy dolgozó szobájában, mely egyszerűséggel volt berendezve, a kandallóhoz támaszkodva, ott állott Anglia külügyminisztere. Angliának ez a tekintélyes államférfia, csak akkor ült hatalmas írőasztalához, amikor aktákat irt alá. Múskor, amikor valakivel tárgyalt, vagy pedig — most — jelentéseket hallgatott meg — legszívesebben a kandallóhoz támaszkodott.

Az egyik ablak mellett kis asztal állott. Az asztal mellett ült a titkár, aki sorba rakta a magával hozott aktákat. Egyik iratot a másik után vette a kezébe és jelentéseket olvasott fel belőle.

Sorra szóba került egy csomó európai és más világrészekben fekvő állam. A titkár jelentést tett az ottani angol konzulok levelei alapján. A külügyminiszternek minden

jelentéshez csak egy-két szava volt.

A legtöbbszor csak igent, vagy nemet mondott. Anglia minden országban igyekezett a maga érdekeit előmozdítani és arra a célra egész hálózatot épített ki, amely a legpontosabb értesítéseket küldte.

A titkár éppen befejezte jelentéseit, amikor a terembe lépett egy livrés szolga és megkérdezte, hogy a miniszter hajlandó-e a gyarmatügyi államtitkárt fogadni. A miniszter intésére a lakáj kitartha az ajtót és hangosan jelentette a vendéget:

— Sir Earl Grey, gyarmatügyi államtitkár.

Amikor az államtitkár belépett, a titkár, aki összepakkolta jelentéseit és a másik ajtón keresztül távozott a teremből.

A gyarmatügyi államtitkár üdvözölte a külügyminisztert, aki szívélyesen a vállára ütött és kedélyesen szólt:

— Hát, mélyen tisztelt kollegám, gratulálok magának ahhoz, hogy a parlament megszavazta a kafferok elleni háboru költségeit. Remélem azonban ezuttal nemesak a dél-afrikai fekete ördögökkel végez, hanem megtanítja rendre azokat a gazember burokat is.

— Köszönöm szépen, amiért ekszezellenciád ezt az ügyet a maga részéről is támogatta. Legyen nyugodt, ezuttal majd rendet teremtiünk Délafrikában.

— Remélem.

— Most pedig egy másik ügyben jöttem. Indiai kérdés.

— Halljuk.

— Miniszter ur bizonyára ismeri Sir David Dyce nevét?

— Nemesak a nevét, hanem őt magát is. Nagy szerepet játszott a londoni társaságban mindaddig, amig Saint-Paul márki megkaparintotta a leánya számára férjül.

— Egy óra előtt nálam járt Saint-Paul márki és közölte, hogy Sir David Dyce meghalt.

— No, akkor majd örvend az özvegye, mert ámbár nem éltek együtt az utóbbi években és bár az asszony egy időre a bolondok házába záratta összeköttetései révén a férjét, most mégis nagy vagyonnak a birtokába jut.

(Folyt. következik.)

Belváros központjában
jól jövedelmező szép bérházam eladó. Cím a kiadóban. (2787)

Teljesen különbejáratu
első emeleti, utcai, szép, butorozt szoba kiadó teljes ellátással egyenlő álló uriember részére. Cím a kiadóban. (198)

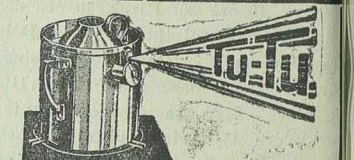
Renovált 3 szobás
utcai lakás fürdőszobával, esett kerttel azonnalra is kiadó. II. Kazinczy-u. 5. Heim. (278)

Különféle

Biztos jövedelmű étterem
jó forgalmu, Belváros legélénkel helyén. más vállalkozás miatt jutnyosan kedvező feltételek mellett átadó. Bővebbet Vendéglős Ipartestületnél, I. Szt. György-tér. (278)

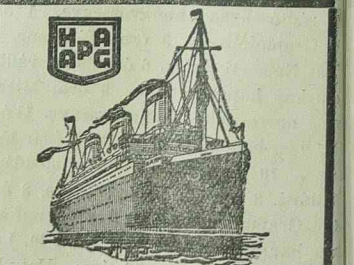
Ingyen 14 napi próbaidővel
tanítok hegedüt, hogy meggyőzzék Önt a biztos eredményről. Toth. I. Széna tér 12. (258)

Tisztelt háziasszony!
Télire való burgonyával, liszttel, hagymával és fűszerárúval
akarja magát ellátni? Valódi rózsasárga és kék burgonya kapható minden mennyiségben 50 kg-tól fölfelé házhoz szállítva PLOHN-nál Józsefv., Hunyadi-ut 51. Telefon 15-78.



minden háziasszonynak nélkülözhetetlen
„TUTU“
„önműködő tejesfazék“
Használata által a tej nem fut ki és nem ég oda.
Árak nagyság szerint:
1. 1 1/2 2 és 3 literes nagyságban kapható minden edény- és vaskereskedésben.

Olla ismeri és bebizonyíthatólag a legmegbízhatóbb
„OLLA“
GUMI



A Hamburg-Amerika Linie
modern, kényelmesen berendezett és gyors hajóival rendes járatokat tart fenn a következő helyekre:
Északamerika és Kanada, Délamerika
(Argentina, Uruguay, stb).
Középamerika
(Kolumbia, Venezuela).
Tengeri szórakozóutak:
1932-es világkörúli ut, Földközi tengeri és keleti utazások, USA-tanulmányutak a „Resolute“ és „Oceana“ luksushajókkal.
Felvilágosítással szolgál és prospektust küld:
Hamburg-Amerika Linie S. A. R.
Timisoara, Str. Mercy 9.
Bukarest, Cernauti, Cluj.

Atwater Kent Rádió
megérkezett régi készüléket becsere-lünk
Káldor, Szentgyörgytér.

Bánáti házban modern
5 szobás lakás
azonnal, azonkívül
üzlethelyiségek
irodai célokra 1932. február 1-ére kiadók. Bővebbet a házfelügyelőségénél.

Hashótök, bandage melltartók, speciális készítése. Optikai és betegápolási cikkek, gumiharisnyát, piperecikkek stb. legolcsóbb bevásárlási forrása.
SANITARIA
Józsefváros, Kossuth L.-u. 21 sz., a józsefvárosi templommal szemben.
Hashótök mérték után 350 leitől.